

1 Wolfgang Amadeus Mozart
Non so più cosa son, cosa faccio (*Le nozze di Figaro*)

Non so più cosa son, cosa faccio,
or di foco, ora sono di ghiaccio,
ogni donna cangiar di colore,
ogni donna mi fa palpitar.

Ich weiß nicht mehr, was ich bin, was ich mache,
mal bin ich aus Feuer, mal aus Eis,
jede Frau lässt mich erröten,
jede Frau lässt mein Herz klopfen.

Solo ai nomi d'amor di diletto,
mi si turba, mi s'altera il petto
e a parlare mi sforza d'amore
un desio ch'io non posso spiegar.

Allein die Namen von Liebe und Freude
erschüttern und erregen meine Brust,
und es zwingt mich, von Liebe zu sprechen,
ein Verlangen, das ich nicht erklären kann.

Parlo d'amor vegliando,
parlo d'amor sognando,
all'acque, all'ombre, ai monti,
ai fiori, all'erbe, ai fonti,
all'eco, all'aria, ai venti,
che il suon de' vani accenti
portano via con se.

Ich spreche von Liebe wachend,
ich spreche von Liebe träumend
zu den Gewässern, den Schatten, den Bergen,
zu den Blumen, den Gräsern, den Quellen,
zum Echo, zur Luft, zu den Winden,
die den Klang der eitlen Worte
mit sich weg tragen.

E se non ho chi m'oda
parlo d'amor con me.

Und wenn ich niemanden habe, der mich hört,
spreche ich von Liebe mit mir.